

## Table des matières

Anne TOMICHE Poétiques de l'altération dans/de la langue	5
<b>I – Langues de l'Autre, langues autres et langues universelles</b>	
Michel PIERSSENS La langue de l'au-delà	27
Marie-Françoise CHANFRAULT-DUCHET Altérations du langage, altérité du moi dans les écrits d'Adolf Wölfli	39
Camille DUMOULIÉ Artaud le timbré : Mea culpa	51
Michèle AQUIEN Les traductions de Louis Wolfson	57
Jean-Claude LANNE Xlebnikov et le langage d'outré-entendement	69
<b>II – Nouvelles figurations : déconstruction/création du (des) sens</b>	
Ernst DAUTEL Altération et création à travers la dépravation de la langue poétique expressionniste chez Gottfried Benn	89

Laurent CASSAGNAU De la tomographie à l'alchimie : la langue en fusion de Thomas Kling	107
Jacques LAJARRIGE Oskar Pastior : la poésie comme cracking moléculaire	119
Olivier PENOT-LACASSAGNE Antonin Artaud. Mysticisme et fécalité	135
Jonathan POLLOCK Les implications du titre <i>L'arve et l'aume</i> ou comment Antonin Artaud transforme le legs de Lewis Carroll	145
Peter W. NESSELROTH Le dé-règlement (rhétorique) de tous les sens	157
Evelyne GROSSMAN L'écriture insectueuse d'Henri Michaux	167
Régis GAYRAUD Quand le sonore devient plastique... Quelques exemples dans la poésie russe	181
<b>III – Inscrire le son, la voix dans l'écrit</b>	
Olivia-Jeanne COHEN La communication lyrique : oralité et écriture différée	201
Isabelle KRZYWKOWSKI Écrire la voix, dépraver la langue ? La poésie des années 10-20	215
François RAVIEZ Des « paroles en bouillie » : Céline au <i>Casse-pipe</i> du langage	233
Adelheid KOCH-DIDIER Au commencement était l'optophonétique : Raoul Hausmann et le renouveau du langage sous le signe du Verseau	241

## **IV – Plaisirs des altérations : amour de la langue, amours dans la langue**

Christian MONCELET 257  
André Frédérique ou « *Un coup de dépravé toujours abolira le rasoir* »

Claude COSTE 271  
Le français macaronique dans le théâtre de la Belle Époque

Valérie-Angélique DESHOULIÈRES 285  
« ...dans ce havre orbiculaire, à la déclivité pensée »  
Formes anallagmatiques et unions morganatiques dans *La Géométrie des sentiments* de Patrick Roegiers

## **V – Enjeux idéologiques, philosophiques et éthiques des altérations**

Gérard CONIO 301  
Dépravation et sublimation du langage dans les discours politiques et poétiques des systèmes totalitaires

Catherine GÉRY 315  
La création verbale dans les contes de N. S. Leskov : du fantasme identitaire à la poésie

Laurent DRAPIER 327  
Blaise Cendrars et le procès du silence

Marie-Christine LALA 337  
Déniguration poétique et création, d'après Georges Bataille

Françoise RULLIER 343  
La tentation de San-Antonio

Cornelius CROWLEY 359  
*The American Scene* : Henry James et la joie de l'altération ultime

Table des matières 377